



Espoo Convention
EIA/SEA UPDATE
Выпуск No. 6, Сентябрь 2006



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

Представляем вам шестой выпуск EIA/ SEA UPDATE. UPDATE официально предоставляет информацию, которая дает вам возможность узнать, что происходит на Эспо Конвенции по Оценке Экологического Воздействия (EIA) в Трансграничном Контексте и ее Протоколе о Стратегической Экологической Оценке (SEA). Более подробную информацию о Конвенции и Протоколе Вы можете узнать на вебсайте Конвенции: www.unece.org/env/eia.

Этот UPDATE следует за предыдущим выпуском, более подробно рассказывает о той деятельности, которую осуществили в рамках рабочего плана участники 3-ей встречи сторон Конвенции в Кавтате (Хорватия) в июне 2004 года. (см. также www.unece.org/env/eia/activities.htm).



Белоруссия стала 41-ой стороной Конвенции 10 ноября 2005.

Албания стала 3-ей стороной Протокола в SEA (присоединившись к Финляндии и Чешской республики) 2 декабря 2005. 30 марта 2006 Швеция стала 4-ой стороной Протокола, 4-ий стороной к 1-ой поправке к Конвенции и 1-ой стороной ко 2-ой поправке. Наконец, Албания стала 5-ой Стороной к 1-ой поправке, и 2-ой Стороной ко 2-ой поправке, 12 мая 2006.

Дунай - Черноморский Канал

По просьбе Румынии, в январе 2005 была создана комиссия по исследованию вероятного экологического воздействия глубоководного навигационного канала Дунай - Черное море в украинском секторе дельты Дуная ('Проект и Канал Вустроє'). Комиссия представила свое мнение Послам Румынии и Украины и Мареку Белке, Исполнительному Секретарю UNECE, 10 июля 2006 (фотография ниже). По единодушному мнению комиссии проект, вероятно, будет иметь существенное неблагоприятное трансграничное воздействие. С полным текстом доклада комиссии можно ознакомиться по адресу www.unece.org/env/eia/inquiry.htm.



Рабочая группа по EIA

Девятая встреча Рабочей группы по EIA состоялась в Женеве 3-6 апреля 2006. Большинство вопросов, обсужденных на встрече, описаны далее, здесь приведем лишь некоторые вопросы, которые не входили в рабочий план Соглашения

- Рабочая группа одобрила отсрочку 4-ой встречи Сторон с 2007 до 2008, по просьбе Бюро. Отсрочка была предназначена, лучшей подготовке и позволит параллельно со следующей

встречей сторон Конвенции провести встречу с первой встречей сторон Конвенции, служащему встречей сторон к протоколу (так называемая 'МОР/МОР').

- Рабочая группа также начала разрабатывать возможные (вопросы) элементы для включения в рабочий план, который будет принят на 4-ой встрече сторон.
- Рабочая группа договаривалась подготовить CD-ROM о Конвенции и предоставить сторонам на правительственной конференции «Окружающая среда для Европы» в Белграде (октябрь 2007)
- Наконец, рабочая группа прокомментировала и дала дальнейшие разъяснения о проекте руководящих принципов, по применению Орхуской Конвенции на международных форумах, включая встречи в рамках Конвенции Эспо и ее протокола.



Встреча рабочей группы началась с семинара, организованного Болгарией для обмена удачным опытом по постпроектному анализу трансграничных ЕІА. Презентации сделали Болгария и Румыния. Документы и презентации рабочей группы доступны по адресу www.unece.org/env/eia/activities.html#EIAexchange.

Встреча рабочей группы завершилась однодневной обучающим туром, организованным Секретариатом и финансируемым Швейцарией. Тур по обе стороны франко-швейцарской границы в районе Женевы, был организован, прежде всего, для центрально-азиатских государств, как часть поддержки Швейцарии этим

странам (см. след. пункт), но участие других стран тоже было предусмотрено. Вы можете найти документы, презентации и многочисленные фотографии по адресу www.unece.org/env/eia/studytour2006.htm.

Действия, поддерживающие Конвенцию

Швейцария предложила обеспечивать финансовую поддержку, или уже обеспечила финансирование для проведения семинаров по развитию потенциала в Армении и Украине которые состоятся в конце 2006.

Пилотный проект "трансграничный ЕІА - золотой рудник Јероу" в бассейне реки Талас в Кыргызстане, а также в Казахстане, - был начат вступительным семинаром, проведенным 26-27 января 2006 в Бишкеке. Проект финансируется Норвегией под руководством OSCE и UNECE, в сотрудничестве с Государственной Агентством по Охране Окружающей Среды и Лесу Кыргызстана.

Руководящие принципы по осуществлению Конвенции в Средней Азии завершены. Рабочая группа по ЕІА согласилась представить эти Руководящие принципы на 4-ой встрече Сторон. Подробнее о деятельности в Центральной Азии, см. www.unece.org/env/eia/central_asia.htm.

Швеция предоставила место для проведения семинара межрегионального сотрудничества в регионе Балтийского Моря, 20-21 октября 2005. Участники обсуждали число трансграничных случаев по ЕІА - см. www.unece.org/env/eia/activities.html#EIASubregion.

Третья встреча рабочей группы по межрегиональному сотрудничеству на сей, раз состоялась в Копривштице (Болгария) 3-4 ноября 2005 года (фото ниже). Участники встречи завершили переговоры по субрегиональному соглашению для поддержки реализации Конвенции Эспо в Юго-Восточной Европе. Текст проекта соглашения доступен на веб-сайте

www.unece.org/env/eia/activities.html#EIAsubregion. Страны договорились подписать соглашение на 4-ой встрече Сторон Конвенции в Бухаресте, с Румынией в качестве депозитария.



Албания и бывшая Югославская Республика Македония предложили стать принимающей стороной для следующего семинара по субрегиональному сотрудничеству в Юго-восточной Европе. Семинар в Средиземноморском субрегионе ожидается в ближайшем будущем, возможно в Марокко, при этом финансирование обеспечивает Италия.

Рабочая группа по ЕІА согласилась, что некоторые ведущие страны подготовят общий проект отчета по каждой деятельности рабочего плана: развитие потенциала в ВЕКЦА (Восточная Европа, Кавказ и Центральная Азия), субрегиональное сотрудничество и семинары "лучшему опыту".

Европейская комиссия представила рабочей группе доклад от август 2005 года, об 'Связи между директивами по ЕІА и SEA'. Эта презентация намеревалась помочь рабочей группе в решении, предпринять или нет экспертизу существенных отношений между Конвенцией и Протоколом, но этот вопрос остался без ответа.

В подготовке к следующему Обзору Осуществлению Конвенции Секретариат заполнил анкеты с ответами от предыдущих анкет, и отсылал их к сторонам в октябре 2005 года, для возвращения к апрелю 2006 года. Рабочая группа предварительно согласилась, что заполненные анкеты будут помещены на веб-сайте Конвенции (см. www.unece.org/env/eia/review2006.htm). До

30 августа 2006 года были получены 24 полные анкеты, в том числе - 21 от 40 государств Сторон. На основе полученных анкет Секретариат начал составлять Обзор.

Исполнительный комитет встретился 14-15 ноября 2005 года и 6-8 февраля 2006. Комитет обсуждал ряд процедурных вопросов, в том числе обращения с информацией не являющейся сообщением от Сторон, а также проект рабочих правил для комитета. Оба вопроса позже обсуждались рабочей группой ЕІА.

Комитет также рассмотрел первый Обзор по Осуществлению и запросил информацию о том как определенные стороны выполняли Конвенцию. Комитет имел возможность рассмотреть как страны, представленные в комитете, выполнили обсуждаемые вопросы, с вопросами, посланными в Армению, в Финляндию и в Кыргызстан. Запросы с другими сторонами ещё не завершены. Образцы корреспонденции между комитетом и странами представлены на вебсайте www.unece.org/env/eia/implementation_committee.htm#Example.

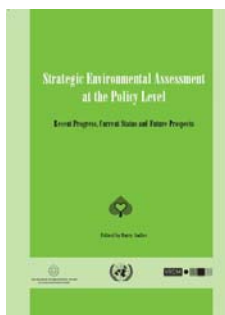
Секретариат издал два руководства на трех языках относительно трансграничной ЕІА:

- Руководство о практическом применении Эспо конвенции (ECE/MP.EIA/7), утвержденной на встрече сторон Конвенции.
- Руководство об общественном участии в ОЭВ в трансграничном контексте (ECE/MP.EIA/8), принятый на встрече сторон.

Ресурсное Руководство в поддержку практического применения Протокола

Секретариат UNECE и REC (Региональный Экологический центр Центральной и Восточной Европы) выпустил предварительный проект Руководства в поддержку практического применения Протокола SEA, с разрешением от

небольшой редакционной группы, учрежденной на встрече сторон подписавших Протокол. Руководство на английском и русском языках (как интерактивный веб сайт на английском языке) доступно на веб сайте www.unece.org/env/eia/sea_manual/. Там же представлены руководство по комментариям к предварительному проекту. До 31 октября, вы можете предлагать свои поправки к руководству по электронной почте eia.conv@unece.org.



Ожидается, что группа редакторов рассмотрит предложения и сообщит о внесенных в проект руководства поправках. Исправленный проект Руководства будет представлен на третьей встрече сторон протокола,

дата встречи пока не назначена (вероятно, в мае или в ноябре 2007 года).

Книгу об SEA, на Уровне Политики, *недавний прогресс, текущее состояние и будущие перспективы*, отредактировал Барри Садлер, подготовил REC, от лица Чешского Министерства Окружающей среды, как дополнительная информация к Руководству. Книга доступна на веб сайте www.unece.org/env/eia/documents/PolicySEA/SEA%20of%20Policies%20volume.pdf.

Развитие Потенциала поддерживающий Протокол

Секретариат UNECE продолжил сотрудничество с UNDP/RBEC (Региональное Бюро Программы Развития Организации Объединенных стран для Европы и СНГ) при поддержке REC, в работе с Арменией, Беларуссией, Грузией, Республикой Молдова и Украиной, для развития потенциала осуществлению Протокола. Стратегии развития потенциала были развиты четырьмя из этих стран (Грузия работала с голландской комиссией экологической оценки для развития программы). Заключительные семинары проводились в странах весной 2006 года.

Анализ национальных потребностей развития потенциала, субрегиональный обзор потребностей, и общий UNDP-REC-UNECE бюллетень по работе доступны на веб сайте договора www.unece.org/env/sea/ecca_capacity.htm.

Кроме того, REC отбирал предложенные инициативы, чтобы поддерживать национальные стратегии. Страны (под руководством Армении и Беларуссии) предложили поднимать одну из этих инициатив на правительственной конференции «Окружающая среда для Европы» в Белграде. Это было отмечено на 'Белградской SEA Инициативе' (параг. 27 ECE/CEP/AC.11/2006/10 и ст. 10 ECE/CEP/AC.11/2006/11, информация доступна на веб сайте www.unece.org/env/efe/wgso/Belgrade/WGSOMeetings.htm).

Другие вопросы Протокола

Малая группа (Германия, Нидерланды и Великобритания) работала над исследованием начальных и процессуальных проблем вступления в силу Протокола, включая:

- а) Членство в Бюро или Комитете по вопросам Протокола;
- б) Институциональные и административные аспекты отношений между встречей Сторон Конвенции служащей встречей Сторон протокола ('MOP/MOP') и встречей Сторон Конвенции. Рабочая группа по EIA приветствовала работу, сделанную малой группой, см. на веб сайте www.unece.org/env/eia/activities.html#SEAinstitutional.

Рабочая группа пригласила малую группу совместно с комитетом по осуществлению рассмотреть совместный проект по вопросу членства.

Бюджет

По просьбе Сторон, секретариат подготовил для Бюро и скопировал для участников ряд

детальных, представляемых дважды в год, финансовых отчетов (см. последний на веб сайте www.unece.org/env/eia/budget.htm). Все взносы, заверенные для 2004-5 и 2005-6, уже получены, но правительства просят продолжить посылать вклады, обещанные на третьей встрече Сторон. Мы также в состоянии идентифицировать отдельные деятельности, которые нуждаются в финансировании. Например, для развития потенциала ВЕКЦА (Восточная Европа, Кавказ и Центральная Азия).

Другая деятельность секретариата

Секретариат продолжил работать с UNEP (Программа Охрана Окружающей Среды ООН) в регионе Каспийского моря, помогая в развитии протокола по трансграничной ЕИА. Встречи по протоколу о трансграничной ЕИА по Конвенции Каспийского моря проводились в Москве с 24 по 26 Октября 2005 года и с 7 по 9 Июня 2006 года. Запланирована следующая встреча. Секретариат так же продолжает работать с отделением Экономики и Торговли UNEP по инициативам UNEP по Интегрированной оценке и Планированию (см. www.unep.ch/etb).

В рамках Европейского Союза, Секретариат принял участия на 4-ом семинаре **PlanNet** городских проектов и программ Европейской сети СЭО, проведенного в Брюсселе с 24 по 25 октября (см. plannet.difu.de).

Наконец, секретариат участвовал в двух встречах Международной ассоциации по Оценке Воздействия (IAIA): специальная тематическая встреча о 'международном опыте и перспективах СЭО' (с 26 по 30 сентября 2005 года, Прага) и ежегодная конференция (Энергия, Бедность и Устойчивость) проведенная в Ставангере (Норвегия) с 23 по 26 мая 2006 года (см. www.iaia.org).

Постеры и Документы

Пожалуйста свяжитесь с Секретариатом, если бы нуждаетесь в копиях информационного плаката Конвенции, или в плакате описывающей исполнение Конвенции в регионе Каспия. Оба плаката доступны на английском и русском языках. Мы также можем предоставить копии изданных документов руководства Эспоо. Отчеты описанных выше встреч можно найти на веб сайте Конвенции.

Следующий UPDATE / Русский

Если у вас есть статьи или новости для UPDATE, пожалуйста, дайте нам знать – мы постараемся быть гибкими, по вопросу сроков. Предыдущее издание UPDATE переведено на русский язык неправительственной организацией EcoGlobe, за что еще раз приносим нашу благодарность.

Грядущие мероприятия

| | |
|--------------------|---|
| 9-10 Октябрь 2006 | 10-я Встреча Комитета по Осуществлению, Женева |
| 23-25 Май 2007 | 10-я Встреча Рабочей Группы по ЕИА, Женева |
| 2-9 Июнь 2007 | IAIA ежегодная конференция ('Рост, Охрана и Ответственность'), Сеул |
| 10-12 Октябрь 2007 | 'Окружающая Среда для Европы' Министерская Конференция, Белград |



Полную и новейшую информацию можно найти на веб-сайте Соглашения

Еще планируется:

- 3-я встреча сторон подписавших Протокол, Женева
- Семинар субрегионального сотрудничества в регионах Средиземноморья, Марокко
- Семинар для трансграничной ЕИА по развитию потенциала в Восточной Европе, Украина
- Семинар для трансграничной ЕИА по развитию потенциала на Кавказе, Армения

NOT AN OFFICIAL RECORD.

This EIA/SEA UPDATE provides informal information on the: Espoo Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context, and Kiev Protocol on Strategic Environmental Assessment.



Your news and views would be very welcome.

United Nations Economic Commission for Europe
Environment and Human Settlements Division
Palais des Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland

Phone: + 41 22 917 2446 / Fax: + 41 22 907 0107 / email: eia.conv@unece.org

www.unece.org/env/eia